



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

2013/0307(COD)

13.1.2014

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 251 – 329

Návrh správy

Pavel Poc

(PE524.576v01-00)

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o prevencii a riadení
introdukcii a šírenia cudzích invázií

Návrh nariadenia

(COM(2013)0620 – C7-0264/2013 – 2013/0307(COD))

AM\1014946SK.doc

PE526.283v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_LegReport

SK

Pozmeňujúci návrh 251
Mark Demesmaeker

Návrh nariadenia
Článok 11 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11a

Koordinácia a spolupráca medzi členskými štátmi

- 1. Členské štáty pri plnení svojich povinností podľa tohto nariadenia súvisiacich s cudzími inváznymi druhmi v zmysle článku 4 vyvíjajú maximálne úsilie o úzku koordináciu so všetkými dotknutými členskými štátmi.**
- 2. Vždy, keď je to možné, dotknuté členské štáty vyvíjajú maximálne úsilie o spoluprácu, a to prípadne aj s tretími krajinami, na účely dohľadu, včasného zistenia, eradikácie alebo riadenia cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy členského štátu, ako aj akýchkoľvek iných opatrení určených na prevenciu, minimalizáciu a zmierňovanie negatívnych vplyvov introdukcie a šírenia cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy členského štátu na biodiverzitu a ekosystémové služby.**

Or. en

Odôvodnenie

Výnimky zo zoznamu druhov vzbudzujúcich obavy Únie môžu viesť k rozdrobenosti a teda oslabovať účinnosť tohto nariadenia. Preto by sa tento zoznam nemal rozširovať na druhy vzbudzujúce obavy členského štátu. Riadenie druhov vzbudzujúcich obavy členského štátu možno najlepšie dosiahnuť koordináciou a spoluprácou medzi príslušnými členskými štátmi.

Pozmeňujúci návrh 252
Jolanta Emilia Hibner

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty najneskôr do [18 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia – vložiť dátum] zavedú úradný systém dohľadu, ktorým sa zhromažďujú a zaznamenávajú údaje o výskyte cudzích invázných druhov v životnom prostredí prostredníctvom prieskumu, monitorovania alebo iných postupov, s cieľom zabrániť šíreniu cudzích invázných druhov do Únie.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty najneskôr do [3 rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia – vložiť dátum] zavedú úradný systém dohľadu, ktorým sa zhromažďujú a zaznamenávajú údaje o výskyte cudzích invázných druhov v životnom prostredí prostredníctvom prieskumu, monitorovania alebo iných postupov, s cieľom zabrániť šíreniu cudzích invázných druhov do Únie.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 253
Sandrine Bélier

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty najneskôr do [18 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia – vložiť dátum] zavedú úradný systém dohľadu, ktorým sa zhromažďujú a zaznamenávajú údaje o výskyte cudzích invázných druhov v životnom prostredí prostredníctvom prieskumu, monitorovania alebo iných postupov, s cieľom zabrániť šíreniu *cudzích invázných druhov* do Únie.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty najneskôr do [18 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia – vložiť dátum] zavedú úradný systém dohľadu, ktorým sa zhromažďujú a zaznamenávajú údaje o výskyte cudzích invázných druhov v životnom prostredí prostredníctvom prieskumu, monitorovania alebo iných postupov, s cieľom **potvrdiť neprítomnosť cudzích invázných druhov, zistiť ich prvý príchod alebo zabrániť ich šíreniu** do Únie.

Or. en

Odôvodnenie

Navrhovanými zmenami sa lepšie zachytávajú ciele systému dohľadu. Je dôležité zaznamenať v rámci dohľadu neprítomnosť daného druhu, pretože to môže pomôcť s výpočtom pravdepodobnosti toho, že druh je v skutočnosti prítomný, ale nebol však zistený.

Pozmeňujúci návrh 254
Renate Sommer

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Členské štáty zavedú oznamovaciu povinnosť pre vlastníkov spoločenských zvierat držaných na nekomerčné účely, ktoré patria k druhom uvedeným v zozname vypracovanom podľa článku 4 ods. 1.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 255
Jolanta Emilia Hibner

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty najneskôr do [12 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia – vložiť dátum] zavedú plne funkčné štruktúry na vykonávanie úradných kontrol **zvierat a rastlín, vrátane ich semien, vajčiek alebo propagul**, prinesených do Únie, potrebné na zabránenie úmyselnej introdukcii cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie do Únie.

1. Členské štáty najneskôr do [24 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia – vložiť dátum] zavedú plne funkčné štruktúry na vykonávanie úradných kontrol **cudzích invázných druhov** prinesených do Únie, potrebné na zabránenie úmyselnej introdukcii cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie do Únie.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 256
Mark Demesmaeker

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty najneskôr do [12 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia – vložiť dátum] zavedú plne funkčné štruktúry na vykonávanie úradných kontrol zvierat a rastlín, vrátane ich semien, vajíčok alebo propagul, prinesených do Únie, potrebné na zabránenie **úmyselnej** introdukcii cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie do Únie.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty najneskôr do [12 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia – vložiť dátum] zavedú plne funkčné štruktúry na vykonávanie úradných kontrol zvierat a rastlín, vrátane ich semien, vajíčok alebo propagul, prinesených do Únie, potrebné na zabránenie introdukcii cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie do Únie.

Or. en

Odôvodnenie

Úradné kontroly sa môžu stretnúť s úmyselnou aj neúmyselnou introdukciou cudzích inváznych druhov. Neexistuje dôvod vynechať z tohto ustanovenia neúmyselnú introdukciiu.

Pozmeňujúci návrh 257
Mark Demesmaeker, Catherine Bearder

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5a. Orgány vykonávajúce hraničné kontroly vedú záznamy o cudzích inváznych druhoch vzbudzujúcich obavy členského štátu, o ktorých získali informácie v zmysle článku 10 ods. 2 a ktoré našli počas svojich kontrol.

Or. en

Odôvodnenie

Je dôležité, aby sa informácie súvisiace so odhalením cudzieho invázneho druhu vzbudzujúceho obavy členského štátu nestratili.

Pozmeňujúci návrh 258
Renate Sommer

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Členské štáty vypracúvajú usmernenia a programy odbornej prípravy na uľahčenie identifikácie a zistenia cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie prostredníctvom spolupráce medzi všetkými orgánmi zapojenými do overovania podľa odseku 2. **Programy odbornej prípravy pre colné orgány zahŕňajú informácie o vyplňaní jednotného colného dokladu, na ktorom je uvedené colné vyhlásenie.**

Pozmeňujúci návrh

7. **Na základe osvedčených postupov** členské štáty vypracúvajú usmernenia a programy odbornej prípravy na uľahčenie identifikácie a zistenia cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie prostredníctvom spolupráce medzi všetkými orgánmi zapojenými do overovania podľa odseku 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 259
Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. **Členské štáty vypracúvajú** usmernenia a programy odbornej prípravy na uľahčenie identifikácie a zistenia cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie prostredníctvom spolupráce medzi všetkými orgánmi zapojenými do overovania podľa odseku 2. Programy odbornej prípravy pre colné orgány zahŕňajú informácie o vyplňaní jednotného colného dokladu, na ktorom je uvedené colné vyhlásenie.

Pozmeňujúci návrh

7. **Komisia, spolu s členskými štátmi, vypracúva** usmernenia a programy odbornej prípravy na uľahčenie identifikácie a zistenia cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie prostredníctvom spolupráce medzi všetkými orgánmi zapojenými do overovania podľa odseku 2. Programy odbornej prípravy pre colné orgány zahŕňajú informácie o vyplňaní jednotného colného dokladu, na ktorom je uvedené colné vyhlásenie.

Or. It

Pozmeňujúci návrh 260
Mark Demesmaeker

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Členské štáty vypracúvajú usmernenia a programy odbornej prípravy na uľahčenie identifikácie a zistenia cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie prostredníctvom spolupráce medzi všetkými orgánmi zapojenými do overovania podľa odseku 2. Programy odbornej prípravy pre colné orgány zahŕňajú informácie o vyplňaní jednotného colného dokladu, na ktorom je uvedené colné vyhlásenie.

Pozmeňujúci návrh

7. Členské štáty vypracúvajú usmernenia a programy odbornej prípravy na uľahčenie identifikácie a zistenia cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie **a v možnom rozsahu aj cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy členského štátu** prostredníctvom spolupráce medzi všetkými orgánmi zapojenými do overovania podľa odseku 2. Programy odbornej prípravy pre colné orgány zahŕňajú informácie o vyplňaní jednotného colného dokladu, na ktorom je uvedené colné vyhlásenie.

Or. en

Odôvodnenie

Je dôležité, aby tieto usmernenia a programy v možnom rozsahu zahŕňali aj informácie o cudzích invázných druhoch vzbudzujúcich obavy členského štátu, keďže ide o najpravdepodobnejších kandidátov na budúce druhy vzbudzujúce obavy Únie a už preukázali svoj vplyv ako cudzie invázne druhy.

Pozmeňujúci návrh 261
Jolanta Emilia Hibner

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Po včasnom zistení a **do troch** mesiacov od predloženia oznámenia o včasnom zistení uvedeného v článku 14 členské štáty uplatnia opatrenia na eradikáciu, oznámia tieto opatrenia Komisii **a**

Pozmeňujúci návrh

1. Po včasnom zistení, **bezodkladne a najneskôr päť** mesiacov od predloženia oznámenia o včasnom zistení uvedeného v článku 14 členské štáty uplatnia opatrenia na eradikáciu, oznámia tieto opatrenia

informujú o tom ostatné členské štáty.

Komisii. *Ostatným členským štátom tieto opatrenia oznamuje Komisia.*

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 262
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Po včasnom zistení a do **troch** mesiacov od predloženia oznámenia o včasnom zistení uvedeného v článku 14 členské štáty uplatnia opatrenia na eradikáciu, oznámia tieto opatrenia Komisii a informujú o tom ostatné členské štáty.

Pozmeňujúci návrh

1. Po včasnom zistení a do **piatich** mesiacov od predloženia oznámenia o včasnom zistení uvedeného v článku 14 členské štáty uplatnia opatrenia na eradikáciu, oznámia tieto opatrenia Komisii a informujú o tom ostatné členské štáty.

Or. es

Odôvodnenie

Táto lehota by sa mala predĺžiť z troch na päť mesiacov.

Pozmeňujúci návrh 263
Oreste Rossi

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Pri uplatňovaní opatrení na eradikáciu na cudzí invázny druh spĺňajúci kritériá článku 4 ods. 2 písm. ba) členské štáty zabezpečia odškodňovanie profesionálnych prevádzkovateľov za hodnotu prípadne zničených rastlín, rastlinných produktov a iných predmetov v súlade s článkom 19

ods. 1 nariadenia (EÚ) [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovuje hospodárenie s výdavkami týkajúcimi sa potravinového reťazca, zdravia a dobrých životných podmienok zvierat, ako aj zdravia rastlín a rastlinného rozmnožovacieho materiálu].

Or. en

Odôvodnenie

S cieľom zaistiť účinné uplatňovanie rýchlych opatrení na eradikáciu na CID s ohrozením rastlín držaných na poľnohospodárske účely, malo by byť možné odškodniť profesionálnych prevádzkovateľov za hodnotu zničených rastlinných produktov a iných predmetov. Okrem toho, týmto pozmeňujúcim návrhom sa v prípade potreby umožňuje riešiť financovanie vykonávania včasných opatrení na eradikáciu na základe Komisiou predloženého návrhu nariadenia (COM(2013)327) o hospodárení s výdavkami týkajúcimi sa potravinového reťazca, zdravia a dobrých životných podmienok zvierat, ako aj zdravia rastlín a rastlinného rozmnožovacieho materiálu.

Pozmeňujúci návrh 264 **Véronique Mathieu Houillon**

Návrh nariadenia **Článok 15 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Pri uplatňovaní opatrení na eradikáciu členské štáty zabezpečia, aby boli použité metódy účinné na dosiahnutie úplného a trvalého odstránenia populácie dotknutých cudzích inváznych druhov, s náležitým ohľadom na ľudské zdravie a životné prostredie, a **zabezpečia**, aby boli zvieratá, na ktoré sú tieto opatrenia zacielené, ušetrené akejkoľvek zbytočnej bolesti, úzkosti alebo utrpenia.

Pozmeňujúci návrh

2. Pri uplatňovaní opatrení na eradikáciu členské štáty zabezpečia, aby boli použité metódy účinné na dosiahnutie úplného a trvalého odstránenia populácie dotknutých cudzích inváznych druhov, s náležitým ohľadom na ľudské zdravie a životné prostredie, a **pokúsia sa zabezpečiť**, aby boli zvieratá, na ktoré sú tieto opatrenia zacielené, ušetrené akejkoľvek zbytočnej bolesti, úzkosti alebo utrpenia.

Or. fr

Odôvodnenie

Podľa zmlúv má Únia pri uskutočňovaní niektorých politik uvedených v článku 13 ZFEÚ v plnej miere zohľadňovať dobré životné podmienky zvierat. V článku 13, ktorý je jediným ustanovením Zmluvy o dobrych životných podmienkach zvierat, však politika v oblasti životného prostredia nie je uvedená. Európska únia tak nemá právomoc konať v oblasti dobrych životných podmienok zvierat pri formulovaní alebo vykonávaní politiky v oblasti životného prostredia. To je výlučne zodpovednosťou členských štátov.

Pozmeňujúci návrh 265 Julie Girling, Chris Davies

Návrh nariadenia Článok 15 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Pri uplatňovaní opatrení na eradikáciu členské štáty zabezpečia, aby boli použité metódy účinné na dosiahnutie úplného a trvalého odstránenia populácie dotknutých cudzích invázných druhov, s náležitým ohľadom na ľudské zdravie a životné prostredie, a zabezpečia, aby boli zvieratá, na ktoré sú tieto opatrenia zacielené, ušetrené akejkoľvek zbytočnej bolesti, úzkosti alebo utrpenia.

Pozmeňujúci návrh

2. Pri uplatňovaní opatrení na eradikáciu členské štáty zabezpečia, aby boli použité metódy účinné na dosiahnutie úplného a trvalého odstránenia populácie dotknutých cudzích invázných druhov, s náležitým ohľadom na ľudské zdravie a životné prostredie, a zabezpečia, aby boli zvieratá, na ktoré sú tieto opatrenia zacielené, **aj zvieratá, na ktoré tieto opatrenia zacielené nie sú**, ušetrené akejkoľvek zbytočnej bolesti, úzkosti alebo utrpenia.

Or. en

Odôvodnenie

Týmto sa má zaistiť, aby sa pozornosť venovala aj zvieratám, na ktoré nie sú opatrenia zacielené.

Pozmeňujúci návrh 266 Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder, Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia Článok 15 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Pri uplatňovaní opatrení na eradikáciu členské štáty zabezpečia, aby boli použité metódy účinné na dosiahnutie úplného a trvalého odstránenia populácie dotknutých cudzích invázných druhov, s náležitým ohľadom na ľudské zdravie a životné prostredie, a zabezpečia, aby boli zvieratá, na ktoré sú tieto opatrenia zacielené, ušetrené akejkolvek zbytočnej bolesti, úzkosti alebo utrpenia.

Pozmeňujúci návrh

2. Pri uplatňovaní opatrení na eradikáciu členské štáty zabezpečia, aby boli použité metódy účinné na dosiahnutie úplného a trvalého odstránenia populácie dotknutých cudzích invázných druhov, s náležitým ohľadom na ľudské zdravie a životné prostredie, a zabezpečia, aby boli zvieratá, na ktoré sú tieto opatrenia zacielené, **aj zvieratá, na ktoré tieto opatrenia zacielené nie sú**, ušetrené akejkolvek zbytočnej bolesti, úzkosti alebo utrpenia.

Or. en

Odôvodnenie

Malo by sa zabrániť aj vplyvu na zvieratá, na ktoré opatrenia nie sú zacielené.

Pozmeňujúci návrh 267

Julie Girling, Chris Davies, Pavel Poc

Návrh nariadenia

Článok 16 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Žiadosti o výnimky sú založené na spoľahlivých vedeckých dôkazoch a predkladajú sa iba v prípade, že **sú splnené tieto podmienky**:

Pozmeňujúci návrh

2. Žiadosti o výnimky sú založené na spoľahlivých vedeckých dôkazoch a predkladajú sa iba v prípade, že **je splnená aspoň jedna z týchto podmienok**:

Or. en

Odôvodnenie

Uvedené podmienky výnimiek z nutnosti uskutočniť rýchlu eradikáciu sú samostatné, nie kumulatívne. Výnimku možno udeliť pri splnení jednej, nie až všetkých.

Pozmeňujúci návrh 268

Renate Sommer

Návrh nariadenia

Článok 16 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) metódy eradikácie nie sú k dispozícii alebo sú k dispozícii, ale majú veľmi vážne negatívne vplyvy na ľudské zdravie alebo životné prostredie.

Pozmeňujúci návrh

c) metódy eradikácie nie sú k dispozícii alebo sú k dispozícii, ale majú veľmi vážne negatívne vplyvy na ľudské zdravie, životné prostredie **alebo iné druhy**.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 269

Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies

Návrh nariadenia

Článok 16 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ca) cudzí invázny druh nemá žiaden významný negatívny cezhraničný vplyv.

Or. en

Odôvodnenie

Ak členské štáty požadujú výnimku pre niektorý typ druhu, mali by sa vylúčiť negatívne vplyvy tejto výnimky v (susedných) členských štátoch.

Pozmeňujúci návrh 270

Carl Schlyter

Návrh nariadenia

Článok 16 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ca) doteraz uplatňované metódy eradikácie sú považované za nehumánne alebo neúčinné, a používanie týchto metód by spôsobilo bolesť, úzkosť alebo utrpenie zvieratám, na ktoré sa

zameriavajú, alebo zvieratám, na ktoré sa nezameriavajú.

Or. en

Odôvodnenie

Výnimky z metód eradikácie by sa mali zvažovať v prípade, že doteraz uplatňované metódy sú preukázateľne nehumánne, neúčinné či oboje, a preto by sa s metódami eradikácie malo skončiť a malo by sa zabezpečiť oslobodenie od budúcich krokov.

Pozmeňujúci návrh 271

Jolanta Emilia Hibner

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty najneskôr do **12** mesiacov od zaradenia cudzieho invázneho druhu do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 zavedú opatrenia na riadenie tých cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie, o ktorých členské štáty zistili, že sú na ich území značne rozšírené, aby minimalizovali ich vplyv na biodiverzitu a ekosystémové služby, ľudské zdravie a hospodárstvo. Tieto opatrenia na riadenie sú založené na analýze nákladov a prínosov a zahŕňajú aj opatrenia zamerané na obnovu uvedené v článku 18.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty najneskôr do **24** mesiacov od zaradenia cudzieho invázneho druhu do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 zavedú opatrenia na riadenie tých cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie, o ktorých členské štáty zistili, že sú na ich území značne rozšírené, aby minimalizovali ich vplyv na biodiverzitu a ekosystémové služby, ľudské zdravie a hospodárstvo. Tieto opatrenia na riadenie sú založené na analýze nákladov a prínosov a zahŕňajú aj opatrenia zamerané na obnovu uvedené v článku 18.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 272

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty najneskôr do **12** mesiacov od zaradenia cudzieho invázneho druhu do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 zavedú opatrenia na riadenie tých cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie, o ktorých členské štáty zistili, že sú na ich území značne rozšírené, aby minimalizovali ich vplyv na biodiverzitu a ekosystémové služby, ľudské zdravie a hospodárstvo. Tieto opatrenia na riadenie sú založené na analýze nákladov a prínosov a zahŕňajú aj opatrenia zamerané na obnovu uvedené v článku 18.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty najneskôr do **24** mesiacov od zaradenia cudzieho invázneho druhu do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 zavedú opatrenia na riadenie tých cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie, o ktorých členské štáty zistili, že sú na ich území značne rozšírené, aby minimalizovali ich vplyv na biodiverzitu a ekosystémové služby, ľudské zdravie a hospodárstvo. Tieto opatrenia na riadenie sú založené na analýze nákladov a prínosov a zahŕňajú aj opatrenia zamerané na obnovu uvedené v článku 18.

Or. es

Odôvodnenie

Lehotu na vytvorenie opatrení na riadenie je nutné predĺžiť na 24 mesiacov.

Pozmeňujúci návrh 273

Mark Demesmaeker, Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty najneskôr do 12 mesiacov od zaradenia cudzieho invázneho druhu do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 zavedú opatrenia na riadenie tých cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie, o ktorých členské štáty zistili, že sú na ich území značne rozšírené, aby minimalizovali ich vplyv na biodiverzitu a ekosystémové služby, ľudské zdravie a hospodárstvo. Tieto opatrenia na riadenie **sú založené na analýze** nákladov a prínosov a **zahŕňajú** aj opatrenia zamerané na obnovu uvedené v článku 18.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty najneskôr do 12 mesiacov od zaradenia cudzieho invázneho druhu do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 zavedú opatrenia na riadenie tých cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie, o ktorých členské štáty zistili, že sú na ich území značne rozšírené, aby minimalizovali ich vplyv na biodiverzitu a ekosystémové služby, ľudské zdravie a hospodárstvo. Tieto opatrenia na riadenie **zahŕňajú analýzu** nákladov a prínosov a aj opatrenia zamerané na obnovu uvedené v článku 18.

Odôvodnenie

Slovo „zahŕňajú“ poskytuje členským štátom viac flexibility pri vymedzovaní vhodných opatrení na riadenie.

Pozmeňujúci návrh 274
Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty najneskôr do 12 mesiacov od zaradenia cudzieho invázneho druhu do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 zavedú opatrenia na riadenie tých cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie, o ktorých členské štáty zistili, že sú na ich území značne rozšírené, aby minimalizovali ich vplyv na biodiverzitu a ekosystémové služby, ľudské zdravie a hospodárstvo. Tieto opatrenia na riadenie sú založené na analýze nákladov a prínosov a zahŕňajú aj opatrenia zamerané na obnovu uvedené v článku 18.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty najneskôr do 12 mesiacov od zaradenia cudzieho invázneho druhu do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 zavedú opatrenia na riadenie tých cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie, o ktorých členské štáty zistili, že sú na ich území značne rozšírené, aby minimalizovali ich vplyv na biodiverzitu a ekosystémové služby, ľudské zdravie a hospodárstvo. Tieto opatrenia na riadenie sú založené na analýze nákladov a prínosov, **pri zohľadnení vplyvu na životné prostredie a na druhy, na ktoré sa nezameriavajú**, a zahŕňajú aj opatrenia zamerané na obnovu uvedené v článku 18.

Odôvodnenie

Nie je dostačujúce ani vhodné obmedzovať rozhodnutia len na hospodárske aspekty (vezmime ako príklad prípad boľševníka obrovského). Analýza nákladov a prínosov by mala zohľadňovať aj vplyv na druhy, na ktoré sa opatrenia nezameriavajú.

Pozmeňujúci návrh 275
Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Opatrenia na riadenie pozostávajú z fyzických, chemických alebo biologických opatrení zameraných na eradikáciu, kontrolu populácie alebo zamedzenie šírenia populácie cudzieho invázneho druhu. *V prípade potreby* opatrenia na riadenie zahŕňajú opatrenia, ktoré sa uplatňujú na prijímajúci ekosystém s cieľom zvýšiť jeho odolnosť proti súčasným a budúcim inváziám.

Pozmeňujúci návrh

2. Opatrenia na riadenie pozostávajú z fyzických, chemických alebo biologických opatrení ***spôsobujúcich aj nespôsobujúcich smrť*** zameraných na eradikáciu, kontrolu populácie alebo zamedzenie šírenia populácie cudzieho invázneho druhu. *V prípade potreby* opatrenia na riadenie zahŕňajú opatrenia, ktoré sa uplatňujú na prijímajúci ekosystém s cieľom zvýšiť jeho odolnosť proti súčasným a budúcim inváziám.

Or. en

Odôvodnenie

Metódy nespôsobujúce smrť, napríklad chytanie do pascí, kastrácia a následné vypustenie, alebo riadenie biotopov, môžu byť takisto účinné. To je dôležité v záujme získania podpory občanov pre opatrenia proti cudzím inváznym druhom. Opatrenia by sa mali prijímať v prípade, že sú potrebné.

Pozmeňujúci návrh 276
Andrea Zannoni

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Opatrenia na riadenie pozostávajú z fyzických, chemických alebo biologických opatrení zameraných na eradikáciu, kontrolu populácie alebo zamedzenie šírenia populácie cudzieho invázneho druhu. *V prípade potreby* opatrenia na riadenie zahŕňajú opatrenia, ktoré sa uplatňujú na prijímajúci ekosystém s cieľom zvýšiť jeho odolnosť proti súčasným a budúcim inváziám.

Pozmeňujúci návrh

2. Opatrenia na riadenie pozostávajú z fyzických, chemických alebo biologických opatrení zameraných na eradikáciu, kontrolu populácie alebo zamedzenie šírenia populácie cudzieho invázneho druhu. *V prípade druhov zvierat prijímané opatrenia zabezpečia výhradné používanie metód nespôsobujúcich smrť. Ak je to vhodné*, opatrenia na riadenie zahŕňajú opatrenia, ktoré sa uplatňujú na prijímajúci ekosystém s cieľom zvýšiť jeho odolnosť

proti súčasným a budúcim inváziám.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 277

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Opatrenia na riadenie pozostávajú z fyzických, chemických alebo biologických opatrení zameraných na eradikáciu, kontrolu populácie alebo zamedzenie šírenia populácie cudzieho invázneho druhu. ***V prípade potreby*** opatrenia na riadenie zahŕňajú opatrenia, ktoré sa uplatňujú na prijímajúci ekosystém s cieľom zvýšiť jeho odolnosť proti súčasným a budúcim inváziám.

Pozmeňujúci návrh

2. Opatrenia na riadenie pozostávajú z fyzických, chemických alebo biologických opatrení zameraných na eradikáciu, kontrolu populácie alebo zamedzenie šírenia populácie cudzieho invázneho druhu. ***Ak je to vhodné***, opatrenia na riadenie zahŕňajú opatrenia, ktoré sa uplatňujú na prijímajúci ekosystém s cieľom zvýšiť jeho odolnosť proti súčasným a budúcim inváziám. ***Členské štáty prijímajú primerané opatrenia na obnovu zamerané na pomoc pri obnove ekosystému, ktorý bol zhoršený, poškodený alebo zničený cudzím inváznym druhom vzbudzujúcim obavy Únie.***

Or. es

Odôvodnenie

Bolo by vhodnejšie zaradiť opatrenia zamerané na obnovu sem, keďže priamo súvisia s opatreniami na riadenie.

Pozmeňujúci návrh 278

Mark Demesmaeker, Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Pri uplatňovaní opatrení na riadenie členské štáty zabezpečia, aby použité metódy brali náležitý ohľad na ľudské zdravie a životné prostredie a aby **pri zacielení použitých metód na** zvieratá boli **tieto zvieratá** ušetrené akejkoľvek zbytočnej bolesti, úzkosti alebo utrpenia.

Pozmeňujúci návrh

3. Pri uplatňovaní opatrení na riadenie členské štáty zabezpečia, aby použité metódy brali náležitý ohľad na ľudské zdravie a životné prostredie a aby zvieratá, **na ktoré sa opatrenia zameriavajú, aj zvieratá, na ktoré sa nezameriavajú,** boli ušetrené akejkoľvek zbytočnej bolesti, úzkosti alebo utrpenia. **Členské štáty v prípade opatrení na riadenie zabezpečia, aby:**

a) potreba konať bola odôvodnená;

b) prínosy riadenia bolo možné dosiahnuť;

c) metódy boli humánne;

d) metódy boli účinné;

e) dôsledky riadenia sa posudzovali;

f) prínosy riadenia sa zachovali a boli udržateľné.

Or. en

Odôvodnenie

Dôležité pre dobre premyslené opatrenia na riadenie. Zohľadňovanie dobrých životných podmienok zvierat je kľúčové pre získanie podpory občanov pre boj proti cudzím inváziám druhom.

Pozmeňujúci návrh 279
Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Pri uplatňovaní opatrení na riadenie členské štáty zabezpečia, aby použité metódy brali náležitý ohľad na ľudské zdravie a životné prostredie a aby **pri zacielení použitých metód na** zvieratá boli

Pozmeňujúci návrh

3. Pri uplatňovaní opatrení na riadenie členské štáty zabezpečia, aby použité metódy brali náležitý ohľad na ľudské zdravie a životné prostredie a aby zvieratá, **či už sa opatrenia zameriavajú na tieto**

tieto zvieratá ušetrené akejkol'vek zbytočnej bolesti, úzkosti alebo utrpenia.

zvieratá alebo sa na ne nezameriavajú, boli ušetrené akejkol'vek zbytočnej bolesti, úzkosti alebo utrpenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 280
Véronique Mathieu Houillon

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Pri uplatňovaní opatrení na riadenie členské štáty **zabezpečia**, aby použité metódy brali náležitý ohľad na ľudské zdravie a životné prostredie a aby pri zacielení použitých metód na zvieratá boli tieto zvieratá ušetrené akejkol'vek zbytočnej bolesti, úzkosti alebo utrpenia.

Pozmeňujúci návrh

3. Pri uplatňovaní opatrení na riadenie **sa** členské štáty **snažia zabezpečiť**, aby použité metódy brali náležitý ohľad na ľudské zdravie a životné prostredie a aby pri zacielení použitých metód na zvieratá boli tieto zvieratá ušetrené akejkol'vek zbytočnej bolesti, úzkosti alebo utrpenia.

Or. fr

Odôvodnenie

Podľa zmlúv má Únia pri uskutočňovaní niektorých politik uvedených v článku 13 ZFEÚ v plnej miere zohľadňovať dobré životné podmienky zvierat. V článku 13, ktorý je jediným ustanovením Zmluvy o dobrých životných podmienkach zvierat, však politika v oblasti životného prostredia nie je uvedená. Európska únia tak nemá právomoc konať v oblasti dobrých životných podmienok zvierat pri formulovaní alebo vykonávaní politiky v oblasti životného prostredia. To je výlučne zodpovednosťou členských štátov.

Pozmeňujúci návrh 281
Mark Demesmaeker, Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Systém dohľadu stanovený v článku 12 je navrhnutý a používa sa na

Pozmeňujúci návrh

4. Systém dohľadu stanovený v článku 12 je navrhnutý a používa sa na

monitorovanie toho, nakoľko účinné sú opatrenia na eradikáciu, kontrolu populácie alebo zamedzenie jej šírenia pri minimalizovaní vplyvov na biodiverzitu a ekosystémové služby, ľudské zdravie alebo hospodárstvo.

monitorovanie toho, nakoľko účinné sú opatrenia na eradikáciu, kontrolu populácie alebo zamedzenie jej šírenia pri minimalizovaní vplyvov na biodiverzitu a ekosystémové služby, ľudské zdravie alebo hospodárstvo. ***Monitorovaním by sa mal posúdiť aj vplyv na druhy, na ktoré sa opatrenia nezameriavajú, a vplyv na dobré životné podmienky druhov, na ktoré sa opatrenia zameriavajú.***

Or. en

Odôvodnenie

Monitorovanie môže prispieť k ďalšiemu zlepšeniu opatrení na riadenie.

Pozmeňujúci návrh 282
Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Ak sa monitorovaním zistí, že opatrenia na eradikáciu, kontrolu populácie alebo obmedzenie šírenia nedokážu minimalizovať vplyvy, je nutné uskutočniť analýzu toho, či sa má opatrenie zmeniť alebo či sa má jeho uplatňovanie ukončiť.

Or. en

Odôvodnenie

Ak sa zistí, že opatrenie je neúčinné, je nutné posúdením určiť, či sa opatrenie má zmeniť alebo jeho uplatňovanie ukončiť, aby sa zabránilo zbytočnému vynakladaniu zdrojov a nezamýšľaným dôsledkom.

Pozmeňujúci návrh 283
Mark Demesmaeker, Catherine Bearder, Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Tam, kde existuje významné riziko, že cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie sa rozšíria do susedných členských štátov, členské štáty, v ktorých je daný druh značne rozšírený, bezodkladne o tom informujú susedné členské štáty a oznámia to Komisii. V náležitých prípadoch príslušné členské štáty zavedú spoločne odsúhlasené opatrenia na riadenie. V prípadoch, kde šírenie môže ovplyvniť aj tretie krajiny, zasiahnutý členský štát **zváži potrebu informovať** o tom dotknuté tretie krajiny.

Pozmeňujúci návrh

5. Tam, kde existuje významné riziko, že cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie sa rozšíria do susedných členských štátov, členské štáty, v ktorých je daný druh značne rozšírený, bezodkladne o tom informujú susedné členské štáty a oznámia to Komisii. V náležitých prípadoch príslušné členské štáty zavedú spoločne odsúhlasené opatrenia na riadenie. V prípadoch, kde šírenie môže ovplyvniť aj tretie krajiny, zasiahnutý členský štát o tom dotknuté tretie krajiny **informuje**.

Or. en

Odôvodnenie

Informovanie dotknutých tretích krajín je v záujme členských štátov EÚ a aj v súlade s cieľom nariadenia, ktorým je zabrániť šíreniu cudzích inváznych druhov.

Pozmeňujúci návrh 284
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia
Článok 18

Text predložený Komisiou

Článok 18

Obnova poškodených ekosystémov

1. Členské štáty prijímajú primerané opatrenia zamerané na obnovu, aby pomohli pri ozdravení ekosystému, ktorý bol degradovaný, poškodený alebo zničený cudzími inváznymi druhmi vzbudzujúcimi obavy Únie.

2. Opatrenia zamerané na obnovu

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

uvedené v odseku 1 zahŕňajú minimálne:

a) opatrenia na zvýšenie schopnosti ekosystému vystaveného narušeniu odolávať účinkom narušenia, absorbovať ich, prispôbiť sa im a zotaviť sa z nich;

b) opatrenia na zabezpečenie prevencie opakovanej invázie po vykonaní eradikácie.

Or. es

Odôvodnenie

Tento článok je príliš vágny a jeho znenie budí dojem, akoby tento text bol smernicou a nie nariadením. Keďže sa priamo neaplikuje, mal by sa vypustiť. Odkaz na opatrenia na obnovu bol zaradený do článku 17, aby sa tento cieľ nestratil zo zreteľa.

Pozmeňujúci návrh 285 **Romana Jordan**

Návrh nariadenia **Článok 18 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty **prijímajú primerané opatrenia zamerané** na obnovu, aby pomohli pri ozdravení ekosystému, ktorý bol degradovaný, poškodený alebo zničený cudzími inváznymi druhmi vzbudzujúcimi obavy Únie.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty **zaisťujú prijatie vhodných opatrení zameraných** na obnovu, aby pomohli pri ozdravení ekosystému, ktorý bol degradovaný, poškodený alebo zničený cudzími inváznymi druhmi vzbudzujúcimi obavy Únie.

Ak možno určiť zodpovednosť fyzickej alebo právnickej, súkromnej alebo verejnej osoby, ktorá úmyselne alebo z nedbalosti spôsobila introdukciu a šírenie cudzieho invázneho druhu vzbudzujúceho obavy Únie, členské štáty zabezpečia, aby táto osoba prispela k obnove poškodeného ekosystému.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 286
Gerben-Jan Gerbrandy, Chris Davies

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímajú **primerané** opatrenia zamerané na obnovu, aby pomohli pri ozdravení ekosystému, ktorý bol degradovaný, poškodený alebo zničený cudzími inváznymi druhmi vzbudzujúcimi obavy Únie.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty prijímajú **vhodné** opatrenia zamerané na obnovu, aby pomohli pri ozdravení ekosystému, ktorý bol degradovaný, poškodený alebo zničený cudzími inváznymi druhmi vzbudzujúcimi obavy Únie.

Or. en

Odôvodnenie

Používanie slova „primerané“ v súvislosti s opatreniami zameranými na obnovu poukazuje na hospodárske obmedzenie, nekonkretizuje však, čomu majú byť opatrenia primerané – nákladom na odstránenie? Hodnote ekosystému? Slovo „vhodné“ je v tejto súvislosti lepším výrazom. Cieľom obnovy musí byť zvýšenie odolnosti ekosystémov v záujme zaručenia ich dlhodobého zachovania. To by sa spočiatku nemalo obmedzovať.

Pozmeňujúci návrh 287
Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímajú primerané opatrenia zamerané na obnovu, aby pomohli pri ozdravení ekosystému, ktorý bol degradovaný, poškodený alebo zničený cudzími inváznymi druhmi vzbudzujúcimi obavy Únie.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty prijímajú primerané opatrenia zamerané na obnovu, aby pomohli pri ozdravení ekosystému, ktorý bol degradovaný, poškodený alebo zničený cudzími inváznymi druhmi vzbudzujúcimi obavy Únie, **s výnimkou prípadu, ak sa v analýze nákladov a prínosov na základe dostupných údajov s dostatočnou istotou preukáže, že náklady budú mimoriadne vysoké a neúmerne vzhľadom na prínosy obnovy. V prípadoch, keď možno určiť zodpovednosť, by náklady na obnovu mali**

**hradiť osoby zodpovedné za poškodenie,
zhoršenie alebo zničenie ekosystémov.**

Or. en

Odôvodnenie

Opatrenia zamerané na obnovu sú často nákladnejšie než eradikácia. V prípade, že neexistuje možnosť výnimky z povinnosti prijať takéto opatrenia po eradikácii, budú členské štáty menej ochotné pristupovať k eradikácii CID vzbudzujúcich obavy Únie kvôli nákladom, ktoré sú s ňou spojené.

Pozmeňujúci návrh 288

Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) opatrenia na zvýšenie schopnosti ekosystému vystaveného narušeniu odolávať účinkom narušenia, absorbovať ich, prispôbiť sa im a zotaviť sa z nich;

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Odôvodnenie

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Pozmeňujúci návrh 289

Julie Girling

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Ak je to vhodné a možné, členské štáty môžu zohľadňovať zásadu hradenia nákladov na opatrenia zamerané na obnovu vrátane environmentálnych

nákladov a nákladov na zdroje, v súlade so zásadou „znečisťovateľ platí“.

Or. en

Odôvodnenie

Ak je možné určiť zodpovedný subjekt, mali by sa členské štáty snažiť o finančnú podporu akejkoľvek obnovy zo strany tohto subjektu, a to na základe zásady „znečisťovateľ platí“.

Pozmeňujúci návrh 290

Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies

Návrh nariadenia

Článok 18 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 18a

Individuálna zodpovednosť

1. Na základe zásady „znečisťovateľ platí“ a v záujme predchádzania škodám spôsobovaným cudzími inváznymi druhmi a ich nápravy členské štáty prijímú opatrenia na zaistenie toho, aby subjekt (fyzická alebo právnická, súkromná alebo verejná osoba), o ktorom sa preukáže, že zodpovedá za úmyselnú alebo nedbalostnú introdukciu alebo šírenie cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, niesol individuálnu zodpovednosť a prispel na náklady obnovy.

2. Zodpovednosť subjektu, o ktorom sa preukázalo, že zodpovedá za úmyselnú alebo nedbalostnú introdukciu alebo šírenie cudzích invázných druhov, trvá až do úplného odstránenia druhu a obnovy ekosystému.

Or. en

Odôvodnenie

Zásada „znečisťovateľ platí“ sa musí stať súčasťou právnej úpravy. Osoby, ktoré úmyselne alebo z nedbalosti umožnia usídlenie alebo inváziu známych problémových druhov (druhy vzbudzujúce obavy Únie uvedené v zozname), by mali prispieť na kroky potrebné na nápravu problému. Presadzovanie predpisov a úhrada s ním súvisiacich nákladov by mali byť silné zložky nariadenia o CID a mali by byť primerané spôsobenej škode.

Pozmeňujúci návrh 291

Erik Bánki

Návrh nariadenia

Článok 18 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 18a

Financovanie

Členské štáty majú právo na takú podporu zo strany Európskej únie, aká je potrebná na pokrytie nákladov na vykonávanie tohto nariadenia. Táto podpora musí byť primeraná týmto nákladom a Komisia ju poskytuje z dostupných prostriedkov Únie a v prípade potreby zvýšením flexibility spôsobov obstarávania a umožnením prístupu k novým prostriedkom. Bez primeraného financovania zo strany Únie členské štáty nemusia dodržiavať ustanovenia tohto nariadenia.

Or. hu

Odôvodnenie

Rozpočtové prostriedky plánované v ďalšom cykle finančného plánovania na ochranu životného prostredia a prírody sú už dnes preťažené, a len sotva bude možné čerpať z nich na zabezpečenie úlohy takéhoto rozsahu. Okrem toho, že je potrebný veľký objem finančných prostriedkov, je obmedzená aj ich využiteľnosť, keďže sa majú len z časti využiť na financovanie podstatných nákladov vyplývajúcich z tohto nariadenia. Niektoré činnosti by si vyžadovali využitie rýchlo dostupného financovania, čo žiaden zo súčasných zdrojov financovania nemôže zabezpečiť.

Pozmeňujúci návrh 292
Gaston Franco

Návrh nariadenia
Článok 18 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 18a

Vnútroštátne opatrenia týkajúce sa cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie

Členské štáty môžu zachovať prísnejšie vnútroštátne pravidlá na zabránenie introdukcii, usídleniu a šíreniu cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie, ak nie sú v rozpore s právom EÚ ani s existujúcimi medzinárodnými dohodami.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 293
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty najneskôr do ***[troch rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia – vložiť dátum]***, a potom ***každé štyri roky***, zašlú Komisii tieto aktualizované informácie:

Členské štáty najneskôr do ***1. júna 2019***, a potom ***každých šesť rokov***, zašlú Komisii tieto aktualizované informácie:

Or. es

Odôvodnenie

Tieto správy by mali byť v súlade so správami podľa smerníc o biotopoch a o vtákoch. Prvá správa by preto mala vzniknúť v roku 2019, tie ďalšie každých šesť rokov.

Pozmeňujúci návrh 294
Chris Davies

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) rozšírenie cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, ktoré sa vyskytujú na ich území;

Pozmeňujúci návrh

b) rozšírenie cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, ktoré sa vyskytujú na ich území **a v ich morských vodách vrátane informácií o migračných alebo rozmnožovacích vzorcoch;**

Or. en

Odôvodnenie

Tieto informácie pomôžu s informovaním iných členských štátov o potenciálnom riziku, ktoré predstavujú niektoré morské cudzie invázne druhy.

Pozmeňujúci návrh 295
Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fa) náklady na vykonávanie tohto nariadenia.

Or. lt

Pozmeňujúci návrh 296
Erik Bánki

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia do piatich rokov od [dátum prijatia] posúdi účinnosť tohto nariadenia

Pozmeňujúci návrh

3. Komisia do piatich rokov od [dátum prijatia] posúdi účinnosť tohto nariadenia

vrátane zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1, akčných plánov uvedených v článku 11 ods. 3, systému dohľadu, hraničných kontrol, povinnosti eradikácie a povinností súvisiacich s riadením a predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, ktorá môže byť doplnená o návrhy na zmeny vrátane zmien zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1.

vrátane zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1, akčných plánov uvedených v článku 11 ods. 3, systému dohľadu, hraničných kontrol, povinnosti eradikácie a povinností súvisiacich s riadením, **ako aj to, či je vykonávanie tohto nariadenia financované náležitým spôsobom**, a predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, ktorá môže byť doplnená o návrhy na zmeny vrátane zmien zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 **a v ktorej na základe preskúmania finančného pozadia predloží návrh týkajúci sa finančnej podpory zo strany Európskej únie v ďalšom finančnom cykle.**

Or. hu

Odôvodnenie

Neexistuje žiaden zdroj financovania osobitne určený na pomoc pri vykonávaní ustanovení tohto nariadenia, hoci podľa doterajších odhadov dosahujú náklady na boj proti cudzím inváznym druhom na úrovni EÚ 12 mld. EUR ročne. Preto je mimoriadne dôležité, aby sa posúdenie po piatich rokoch týkalo aj finančných aspektov, a aby správa predkladaná Parlamentu a Rade obsahovala aj návrh týkajúci sa ďalšieho vývoja v oblasti financovania, ktorý tak možno lepšie uplatniť pri príprave a rokovaní o ďalšom finančnom cykle.

Pozmeňujúci návrh 297 **Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė**

Návrh nariadenia **Článok 19 – odsek 3**

Text predložený Komisiou

3. Komisia do piatich rokov od [dátum prijatia] posúdi účinnosť tohto nariadenia vrátane zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1, akčných plánov uvedených v článku 11 ods. 3, systému dohľadu, hraničných kontrol, povinnosti eradikácie a povinností súvisiacich s riadením a predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, ktorá môže byť doplnená o návrhy na zmeny vrátane zmien zoznamu uvedeného

Pozmeňujúci návrh

3. Komisia do piatich rokov od [dátum prijatia] posúdi účinnosť tohto nariadenia vrátane zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1, akčných plánov uvedených v článku 11 ods. 3, systému dohľadu, hraničných kontrol, povinnosti eradikácie a povinností súvisiacich s riadením, **ako aj výdavky členských štátov súvisiace s vykonávaním tohto nariadenia**, a predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, ktorá môže byť

v článku 4 ods. 1.

doplnená o návrhy na zmeny vrátane zmien zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1.

Or. lt

Pozmeňujúci návrh 298
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. V tretej fáze sa mechanizmus podpory údajov uvedený v odseku 2 stáva mechanizmom na výmenu informácií o ďalších aspektoch uplatňovania tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

4. V tretej fáze sa mechanizmus podpory údajov uvedený v odseku 2 stáva mechanizmom na výmenu informácií o ďalších aspektoch uplatňovania tohto nariadenia **vrátane invázií druhov vzbudzujúcich obavy členského štátu.**

Or. es

Odôvodnenie

Je nutné vložiť do tohto ustanovenia odkaz na zoznam druhov vzbudzujúcich obavy členského štátu v záujme podpory koordinácie medzi susednými členskými štátmi a výmeny informácií, a to s cieľom vedieť o tom, ktoré druhy spôsobujú problémy v iných štátoch.

Pozmeňujúci návrh 299
Renate Sommer

Návrh nariadenia
Článok 21 – nadpis

Text predložený Komisiou

Zapojenie **verejnosti**

Pozmeňujúci návrh

Zapojenie **relevantných zainteresovaných subjektov**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 300
Andrea Zanoni

Návrh nariadenia
Článok 21 – nadpis

Text predložený Komisiou

Zapojenie verejnosti

Pozmeňujúci návrh

Zapojenie verejnosti **a zainteresovaných subjektov a výmena informácií**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 301
Renate Sommer

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Pri tvorbe akčných plánov podľa článku 11 a pri stanovovaní opatrení na základe článku 17 členskej štáty zabezpečia, aby sa **verejnosti** poskytli **včasné a skutočné** možnosti účasti na ich príprave, úprave alebo preskúmaní pomocou mechanizmov, ktoré členské štáty už určili v súlade s článkom 2 ods. 3 druhým pododsekom smernice 2003/35/ES.

Pozmeňujúci návrh

1. Pri tvorbe akčných plánov podľa článku 11 a pri stanovovaní opatrení na základe článku 17 členskej štáty zabezpečia, aby sa **relevantným zainteresovaným subjektom** poskytli možnosti účasti na ich príprave, úprave alebo preskúmaní pomocou mechanizmov, ktoré členské štáty už určili v súlade s článkom 2 ods. 3 druhým pododsekom smernice 2003/35/ES.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 302
Andrea Zanoni

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. S cieľom uľahčiť účinnú a transparentnú výmenu informácií týkajúcich sa vykonávania rôznych

aspektov nariadenia Komisia zriadi a pravidelne zvoláva fórum o cudzích invázných druhoch zložené zo zástupcov členských štátov, príslušných priemyselných a iných odvetví a mimovládnych organizácií podporujúcich ochranu a dobré životné podmienky zvierat.

Komisia zohľadňuje najmä odporúčania fóra týkajúce sa vypracúvania a aktualizácie zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 a núdzových opatrení v prípade Únie, ktoré sa v súlade s článkom 9 ods. 4 majú prijať voči cudzím inváznym druhom, ktoré nie sú na zozname uvedenom v článku 4 ods. 1. Komisia využije fórum aj na podporu výmeny informácií týkajúcich sa rozšírenia druhov a možností riadenia vrátane humánnych metód kontroly.

Or. en

Odôvodnenie

Relevantné zainteresované strany by mali mať možnosť zapojiť sa do vypracúvania zoznamu druhov vzbudzujúcich obavy Únie, ako aj do aktivít na podporu prevencie a uplatňovania humánnych metód kontroly. Na zabezpečenie účinnej a aktívnej výmeny informácií medzi členskými štátmi, príslušnými priemyselnými a inými odvetviami, relevantnými mimovládnyimi organizáciami a Komisiou je potrebné fórum fungujúce transparentným spôsobom.

Pozmeňujúci návrh 303 **Andrea Zanoni**

Návrh nariadenia **Článok 21 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 21a

**Vedecký orgán venovaný cudzím
inváznym druhom**

**1. Zriad'uje sa vedecký orgán venovaný
cudzím inváznym druhom. Zodpovedá za**

prípravu stanoviska určeného na posúdenie Komisie a výboru uvedenému v článku 22 a venovaného týmto záležitostiam:

a) príprava a aktualizácia zoznamu cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, a to aj prostredníctvom uskutočnenia posúdení rizík podľa článku 5 ods. 1;

b) žiadosti členských štátov o zaradenie cudzieho invázneho druhu na zoznam uvedený v článku 4 ods. 1 podľa článku 4 ods. 3;

c) vedecké a technické záležitosti týkajúce sa metodiky uplatňovanej pri posudzovaní prvkov uvedených v článku 5 ods. 1 písm. a) až h), v súlade s článkom 5 ods. 2;

d) núdzové opatrenia v prípade Únie, ktoré sa v súlade s článkom 9 ods. 4 majú prijať voči cudzím inváznym druhom, ktoré nie sú na zozname uvedenom v článku 4 ods. 1;

e) na žiadosť Komisie alebo príslušných orgánov členských štátov akékoľvek iné vedecké alebo technické otázky, ktoré sa objavia pri uplatňovaní tohto nariadenia.

2. Členov vedeckého orgánu pre cudzie invázne druhy menuje Komisia na základe ich skúseností a odborných znalostí relevantných pre plnenie úloh stanovených v odseku 1 pri zohľadnení geografického rozšírenia, ktoré odráža rôznorodosť vedeckých problémov a prístupov v Únii. Komisia určí počet členov v súlade s príslušnými potrebami.

3. Členské štáty a vedecký orgán venovaný cudzím inváznym druhom si vymieňajú informácie o rozdelení a ekológii druhov, možnostiach riadenia a získaných skúsenostiach.

Or. en

Odôvodnenie

Mala by sa vytvoriť skupina tvorená nezávislými vedeckými a technickými odborníkmi, aby sa zaistilo, že vykonávanie tohto nariadenia bude spoľahlivé a bude zodpovedať výzve boja proti rôznym dôsledkom invázie cudzieho druhu. Vedecké a technické poradenstvo je potrebné na to, aby sa mohlo predvídať, v prípade ktorých organizmov by mohla nastať introdukcia a ktoré organizmy by sa mohli stať problematickými, alebo ktoré možnosti riadenia sú k dispozícii. Medzi kľúčové úlohy tejto skupiny by patrilo aj uskutočňovanie posúdení rizík, keďže by to znižovalo dôkazné bremeno členských štátov.

Pozmeňujúci návrh 304 **Jolanta Emilia Hibner**

Návrh nariadenia **Článok 22 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

1. Komisii pomáha výbor. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011²³.

²³ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Pozmeňujúci návrh

1. Komisii pomáha výbor. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011²³. ***Výbor má vedecký charakter a je tvorený odborníkmi s odbornými znalosťami v oblasti cudzích invázných druhov.***

²³ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 305 **Julie Girling, Chris Davies**

Návrh nariadenia **Článok 22 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 22a

Vedecký podvýbor

Výbor môže zriadiť vedecký podvýbor na podporu svojej činnosti v oblasti vedeckých záležitostí relevantných pre toto nariadenie, okrem iného vrátane

**prijímania zoznamu druhov
podliehajúcich tomuto nariadeniu,
a krokov prijatých podľa tohto nariadenia
voči týmto druhom.**

Or. en

Odôvodnenie

V záujme jednoznačnosti a súdržnosti by mechanizmus vedeckej podpory pri vykonávaní tohto nariadenia mal byť podvýborom, keďže tým by sa namiesto vytvárania ďalšej byrokratickej záťaže využili existujúce zdroje.

**Pozmeňujúci návrh 306
Julie Girling, Chris Davies**

**Návrh nariadenia
Článok 23 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Delegovanie právomoci uvedené v článku 5 ods. 2 sa Komisii sa udeľuje na **neurčitý čas od** nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

2. Delegovanie právomoci uvedené v článku 5 ods. 2 sa Komisii sa udeľuje na **obdobie piatich rokov od [dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia]. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 307
Renate Sommer**

**Návrh nariadenia
Článok 23 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Delegovanie právomoci uvedené v článku 5 ods. 2 sa Komisii sa udeľuje na **neurčitý čas** od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

2. Delegovanie právomoci uvedené v článku 5 ods. 2 sa Komisii sa udeľuje na **obdobie piatich rokov** od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 308
Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia
Článok 24 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty stanovujú pravidlá pre administratívne opatrenia a sankcie za porušenie tohto nariadenia. Členské štáty prijmu všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ich presadzovania. Stanovené opatrenia a sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty stanovujú pravidlá pre administratívne opatrenia a sankcie za porušenie tohto nariadenia. Členské štáty prijmu všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ich presadzovania. Stanovené opatrenia a sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce. **Tam, kde je to vhodné, by členské štáty mali uplatňovať zásadu „znečisťovateľ platí“.**

Or. en

Odôvodnenie

Zásada „znečisťovateľ platí“ je v iných oblastiach znečisťovania životného prostredia dobre zavedená a mala by sa uplatňovať aj na obnovu životného prostredia kvôli škode spôsobenej cudzím inváznym druhom.

Pozmeňujúci návrh 309
Julie Girling

Návrh nariadenia
Článok 24 – odseky 1 a (nový), 1 b (nový), 1 c (nový)

1a. Tieto administratívne opatrenia a sankcie môžu zahŕňať:

- a) príkaz, aby fyzická alebo právnická osoba zodpovedná za porušenie upustila od takéhoto konania a neopakovala ho;**
- b) uloženie povinnosti zhabať predmetné cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie, ktoré nevyhovujú príslušným predpisom;**
- c) dočasný zákaz činnosti;**
- d) trvalé odňatie povolenia na činnosť;**
- e) administratívne peňažné sankcie;**
- f) príkaz požadujúci, aby fyzická alebo právnická osoba prijala opatrenia na nápravu.**

1b. Pri určovaní druhu administratívnych opatrení a sankcií príslušné orgány zohľadnia všetky významné okolnosti vrátane:

- a) závažnosti a dĺžky trvania porušenia;**
- b) miery zapojenia danej osoby zodpovednej za inváziu;**
- c) zisku fyzickej alebo právnickej osoby z porušenia;**
- d) environmentálnych, sociálnych a hospodárskych škôd spôsobených porušením;**
- e) úrovne spolupráce zodpovednej osoby s príslušným orgánom;**
- f) predchádzajúcich porušení zodpovednou osobou.**

1c. Členské štáty zabezpečia, aby sa na rozhodnutia prijaté príslušnými orgánmi v súlade s týmto článkom vzťahovalo právo na odvolanie.

Or. en

Odôvodnenie

Článok 24 sa spája s článkom 25 – presadzovanie predpisov a sankcie sú veci patriace do kompetencie členských štátov a nemali by sa predpisovať v tomto nariadení.

Pozmeňujúci návrh 310
Julie Girling

Návrh nariadenia
Článok 25

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 25

vypúšťa sa

Právomoci ukladať sankcie

1. Príslušné orgány majú právomoc uložiť administratívne opatrenia a sankcie akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, ktorá toto nariadenie nedodržiava.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ich právomoci dohľadu, príslušné orgány sú oprávnené ukladať minimálne tieto administratívne opatrenia a sankcie:

a) príkaz, aby fyzická alebo právnická osoba zodpovedná za porušenie upustila od takéhoto konania a neopakovala ho;

b) uloženie povinnosti zhabať predmetné cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie, ktoré nevyhovujú príslušným predpisom;

c) dočasný zákaz činnosti;

d) trvalé odňatie povolenia na činnosť;

e) administratívne peňažné sankcie;

f) príkaz požadujúci, aby fyzická alebo právnická osoba prijala opatrenia na nápravu.

3. Pri určovaní druhu administratívnych opatrení a sankcií príslušné orgány zohľadnia všetky významné okolnosti vrátane:

a) závažnosti a dĺžky trvania porušenia;

- b) miery zapojenia danej osoby zodpovednej za inváziu;*
- c) zisku fyzickej alebo právnickej osoby z porušenia;*
- d) environmentálnych, sociálnych a hospodárskych škôd spôsobených porušením;*
- e) úrovne spolupráce zodpovednej osoby s príslušným orgánom;*
- f) predchádzajúcich porušení zodpovednou osobou.*

4. Členské štáty zabezpečia, aby sa na rozhodnutia prijaté príslušnými orgánmi v súlade s týmto článkom vzťahovalo právo na odvolanie.

Or. en

Odôvodnenie

Článok 24 sa spája s článkom 25 – presadzovanie predpisov a sankcie sú veci patriace do kompetencie členských štátov a nemali by sa predpisovať v tomto nariadení.

Pozmeňujúci návrh 311 **Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies**

Návrh nariadenia **Článok 25 – odsek 2 – písmeno f**

Text predložený Komisiou

f) príkaz požadujúci, aby fyzická alebo právnická osoba prijala opatrenia na nápravu.

Pozmeňujúci návrh

f) príkaz požadujúci, aby fyzická alebo právnická osoba prijala opatrenia na nápravu *a/alebo prispela na úhradu nákladov opatrení na obnovu.*

Or. en

Odôvodnenie

Zásada „znečisťovateľ platí“ je uvedená v článku 191 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a je základnou zásadou práva životného prostredia. Odkaz na ňu v tomto článku umožní

verejným orgánom zohľadňovať ju pri určovaní peňažných sankcií v prípade, že možno odhadnúť škodu a je známy jej pôvodca.

Pozmeňujúci návrh 312
Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia
Článok 25 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) príkaz požadujúci, aby fyzická alebo právnická osoba prijala opatrenia na nápravu.

Pozmeňujúci návrh

f) príkaz požadujúci, aby fyzická alebo právnická osoba prijala opatrenia na nápravu ***súlade so zásadou „znečisťovateľ platí“***.

Or. en

Odôvodnenie

Zásada „znečisťovateľ platí“ je v iných oblastiach znečisťovania životného prostredia dobre zavedená a mala by sa uplatňovať aj na obnovu životného prostredia kvôli škode spôsobenej cudzím inváznym druhom. Smernicou 2004/35/ES o environmentálnej zodpovednosti pri prevencii a odstraňovaní environmentálnych škôd sa vlastne zavádza precedens legislatívneho použitia zásady „znečisťovateľ platí“, a to konkrétne v kontexte ochrany druhov a prirodzených biotopov.

Pozmeňujúci návrh 313
Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies

Návrh nariadenia
Článok 25 – odsek 3 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fa) hospodárskych dôsledkov spôsobených škôd a zásady „znečisťovateľ platí“.

Or. en

Odôvodnenie

Zásada „znečisťovateľ platí“ je uvedená v článku 191 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej

únie a je základnou zásadou práva životného prostredia. Odkaz na ňu v tomto článku umožní verejným orgánom zohľadňovať ju pri určovaní peňažných sankcií v prípade, že možno odhadnúť škodu a je známy jej pôvodca.

Pozmeňujúci návrh 314
Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia
Článok 25 – odsek 3 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fa) zásady „znečisťovateľ platí“.

Or. en

Odôvodnenie

Zásada „znečisťovateľ platí“ je v iných oblastiach znečisťovania životného prostredia dobre zavedená a mala by sa uplatňovať aj na obnovu životného prostredia kvôli škode spôsobenej cudzím inváznym druhom. Smernicou 2004/35/ES o environmentálnej zodpovednosti pri prevencii a odstraňovaní environmentálnych škôd sa vlastne zavádza precedens legislatívneho použitia zásady „znečisťovateľ platí“, a to konkrétne v kontexte ochrany druhov a prirodzených biotopov.

Pozmeňujúci návrh 315
Andrea Zanoni

Návrh nariadenia
Článok 25 – odsek 3 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fa) množstva jedincov cudzieho invázneho druhu, ktoré sú predmetom porušenia.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 316
Julie Girling, Chris Davies, Pavel Poc

Návrh nariadenia

Článok 26 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Odchylné od ustanovení článku 7 ods. 1 písm. c) a f) majitelia spoločenských zvierat, ktoré nie sú držané na komerčné účely a patria k druhom zaradeným do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1, majú povolené držať tieto zvieratá do konca ich prirodzeného života, pokiaľ sú splnené tieto podmienky:

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Odôvodnenie

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Pozmeňujúci návrh 317

Renate Sommer

Návrh nariadenia

Článok 26 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Odchylné od ustanovení článku 7 ods. 1 písm. c) a f) majitelia spoločenských zvierat, ktoré nie sú držané na komerčné účely a patria k druhom zaradeným do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1, majú povolené držať tieto zvieratá do konca ich prirodzeného života, pokiaľ sú splnené tieto podmienky:

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 318

Renate Sommer

Návrh nariadenia

Článok 26 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

aa) boli informované príslušné orgány;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 319

Jolanta Emilia Hibner

Návrh nariadenia

Článok 26 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) jedince sú označené v súlade s článkom 8 ods. 2 písm. d);

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 320

Julie Girling, Chris Davies

Návrh nariadenia

Článok 26 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Nekomerčným majiteľom, ktorí nemôžu zabezpečiť splnenie podmienok stanovených v odseku 1, členské štáty ponúknu možnosť prevziať od nich takýchto jedincov, s náležitým zohľadnením dobrých životných podmienok zvierat pri manipulácii s nimi.

3. Nekomerčným majiteľom, ktorí nemôžu splniť požiadavky uvedené v odseku 1, musia členské štáty zvierať odobrať, pričom musia zaistiť, aby boli ušetrené akejkol'vek zbytočnej bolesti, úzkosti alebo utrpenia.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je potrebný na to, aby sa vlastníkom neumožnilo ponechať si svoje

spoločenské zvieratá, ak nemôžu splniť požiadavky uvedené v odseku 1 týkajúce sa ich zabezpečenia pred únikom alebo uvoľnením.

Pozmeňujúci návrh 321
Véronique Mathieu Houillon

Návrh nariadenia
Článok 26 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Nekomerčným majiteľom, ktorí nemôžu zabezpečiť splnenie podmienok stanovených v odseku 1, členské štáty ponúknu možnosť prevziať od nich takýchto jedincov, **s náležitým zohľadnením** dobrých životných podmienok zvierat pri manipulácii s nimi.

Pozmeňujúci návrh

3. Nekomerčným majiteľom, ktorí nemôžu zabezpečiť splnenie podmienok stanovených v odseku 1, členské štáty ponúknu možnosť prevziať od nich takýchto jedincov, **pričom sa snažia o náležité zohľadnenie** dobrých životných podmienok zvierat pri manipulácii s nimi.

Or. fr

Odôvodnenie

Podľa Zmlúv má Únia pri uskutočňovaní niektorých politík uvedených v článku 13 ZFEÚ v plnej miere zohľadňovať dobré životné podmienky zvierat. V článku 13, ktorý je jediným ustanovením Zmluvy o dobrých životných podmienkach zvierat, však politika v oblasti životného prostredia nie je uvedená. Európska únia tak nemá právomoc konať v oblasti dobrých životných podmienok zvierat pri formulovaní alebo vykonávaní politiky v oblasti životného prostredia. To je výlučne zodpovednosťou členských štátov.

Pozmeňujúci návrh 322
Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia
Článok 26 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Nekomerčným majiteľom, ktorí nemôžu zabezpečiť splnenie podmienok stanovených v odseku 1, členské štáty ponúknu možnosť prevziať od nich takýchto jedincov, **s náležitým zohľadnením** dobrých životných

Pozmeňujúci návrh

3. Nekomerčným majiteľom, ktorí nemôžu zabezpečiť splnenie podmienok stanovených v odseku 1, členské štáty ponúknu možnosť prevziať od nich takýchto jedincov, **ak sú k dispozícii vhodné zariadenia schopné poskytovať**

podmienok zvierat pri manipulácii s nimi.

špecializovanú starostlivosť. V prípade prevzatia jedincov od nekomerčných majiteľov musia členské štáty zabezpečiť, aby sa náležitá pozornosť venovala dobrým životným podmienkam zvierat a aby sa vhodne zabezpečilo plnenie potrieb zvierat. Náležitým spôsobom by sa mali zohľadňovať dobré životné podmienky zvierat pri manipulácii s nimi.

Or. en

Odôvodnenie

V skutočnosti je záchranných zariadení pre exotické spoločenské zvieratá málo a je nereálne predpokladať, že členské štáty budú mať k takýmto zariadeniam prístup. Tam, kde takéto zariadenia naozaj existujú, vyžadujú si relevantné špecializované znalosti, aby sa mohli o zvieratá správne starať a zabezpečovať plnenie ich potrieb.

Pozmeňujúci návrh 323

Andrea Zaroni

Návrh nariadenia

Článok 26 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Nekomerčným majiteľom, ktorí nemôžu zabezpečiť splnenie podmienok stanovených v odseku 1, členské štáty ponúknu možnosť prevziať od nich takýchto jedincov, s náležitým zohľadnením dobrých životných podmienok zvierat pri manipulácii s nimi.

Pozmeňujúci návrh

3. Nekomerčným majiteľom, ktorí nemôžu zabezpečiť splnenie podmienok stanovených v odseku 1, členské štáty ponúknu možnosť prevziať od nich takýchto jedincov, s náležitým zohľadnením dobrých životných podmienok zvierat pri manipulácii s nimi, **pričom ich pošlú do zariadení na ochranu ex-situ podľa článku 8.**

Or. it

Pozmeňujúci návrh 324

Jolanta Emilia Hibner

Návrh nariadenia
Článok 26 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Jedince uvedené v odseku 3 môžu držať zariadenia uvedené v článku 8 alebo útulky vytvorené špeciálne na tento účel.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 325
Jolanta Emilia Hibner

Návrh nariadenia
Článok 27 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Držiteľom komerčných zásob jedincov cudzích invázných druhov získaných pred ich zaradením do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 sa povoľuje do dvoch rokov od zaradenia daného druhu do tohto zoznamu držať živé jedince alebo ich časti, ktoré sa môžu rozmnožovať, a prepravovať ich na účely predaja alebo odovzdania výskumným ústavom alebo **zariadeniam na ochranu ex-situ** uvedeným v článku 8, za predpokladu, že tieto jedince sú držané a prepravované v držbe zamedzením šírenia a že sú zavedené všetky vhodné opatrenia na zabránenie ich rozmnožovaniu alebo úniku, alebo na účely ich porážky do vyčerpania ich zásob.

1. Držiteľom komerčných zásob jedincov cudzích invázných druhov získaných pred ich zaradením do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 sa povoľuje do dvoch rokov od zaradenia daného druhu do tohto zoznamu držať živé jedince alebo ich časti, ktoré sa môžu rozmnožovať, a prepravovať ich na účely predaja alebo odovzdania výskumným ústavom alebo **zoologickým alebo botanickým záhradám** uvedeným v článku 8, za predpokladu, že tieto jedince sú **označené v súlade s článkom 8 ods. 2 písm. d) a** držané a prepravované v držbe zamedzením šírenia a že sú zavedené všetky vhodné opatrenia na zabránenie ich rozmnožovaniu alebo úniku, alebo na účely ich porážky do vyčerpania ich zásob.

Jedince zvierat uvedené v tomto odseku možno odovzdať aj do útulkov vytvorených špeciálne na tento účel.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 326
Julie Girling, Chris Davies

Návrh nariadenia
Článok 27 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Držiteľom komerčných zásob jedincov cudzích inváznych druhov získaných pred ich zaradením do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 sa **povoľuje do dvoch rokov** od zaradenia daného druhu do tohto zoznamu držať živé jedince alebo ich časti, ktoré sa môžu rozmnožovať, a prepravovať ich na účely predaja alebo odovzdania **výskumným ústavom alebo zariadeniam na ochranu ex-situ uvedeným v článku 8**, za predpokladu, že tieto jedince sú držané a prepravované v držbe zamedzením šírenia a že sú zavedené všetky vhodné opatrenia na zabránenie ich rozmnožovaniu alebo úniku, alebo na účely ich **porážky** do vyčerpania ich zásob.

Pozmeňujúci návrh

1. Držiteľom komerčných zásob jedincov cudzích inváznych druhov získaných pred ich zaradením do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 sa povoľuje do **12 mesiacov** od zaradenia daného druhu do tohto zoznamu držať živé jedince alebo ich časti, ktoré sa môžu rozmnožovať, a prepravovať ich na účely predaja alebo odovzdania za predpokladu, že tieto jedince sú držané a prepravované v držbe zamedzením šírenia a že sú zavedené všetky vhodné opatrenia na zabránenie ich rozmnožovaniu alebo úniku, alebo na účely ich **humánneho utratenia** do vyčerpania ich zásob.

Or. en

Odôvodnenie

Existuje riziko, že ak sa predaj zásob z obdobia pred prijatím nariadenia obmedzí na inštitúcie na ochranu ex-situ, obchodníci utrpia stratu hodnoty. Ako kompromis sa toto obmedzenie vypúšťa, ale lehota na uskutočnenie predaja sa skraca na 12 mesiacov. Okrem toho, slovo „porážka“ nie je v tomto kontexte vhodné, keďže sa často používa na označenie zabijania zvierat na účely získania potravín alebo kožušín. Malo by sa nahradiť pojmom „humánne utratit“.

Pozmeňujúci návrh 327
Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė

Návrh nariadenia
Článok 27 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Držiteľom komerčných zásob jedincov

Pozmeňujúci návrh

1. Držiteľom komerčných zásob jedincov

cudzích inváznych druhov získaných pred ich zaradením do zoznamu **uvedeného v článku 4 ods. 1** sa povoľuje do dvoch rokov od zaradenia daného druhu do tohto zoznamu držať živé jedince alebo ich časti, ktoré sa môžu rozmnožovať, a prepravovať ich na účely predaja alebo odovzdania výskumným ústavom alebo zariadeniam na ochranu ex-situ uvedeným v článku 8, za predpokladu, že tieto jedince sú držané a prepravované v držbe zamedzením šírenia a že sú zavedené všetky vhodné opatrenia na zabránenie ich rozmnožovaniu alebo úniku, alebo na účely ich porážky do vyčerpania ich zásob.

cudzích inváznych druhov získaných pred ich zaradením do zoznamu **cudzích inváznych druhov považovaných za druhy vzbudzujúce obavy Únie** sa povoľuje do dvoch rokov od zaradenia daného druhu do tohto zoznamu držať živé jedince alebo ich časti, ktoré sa môžu rozmnožovať, a prepravovať ich na účely predaja alebo odovzdania výskumným ústavom alebo zariadeniam na ochranu ex-situ uvedeným v článku 8, za predpokladu, že tieto jedince sú držané a prepravované v držbe zamedzením šírenia a že sú zavedené všetky vhodné opatrenia na zabránenie ich rozmnožovaniu alebo úniku, alebo na účely ich porážky do vyčerpania ich zásob.

Or. It

Pozmeňujúci návrh 328 **Andrea Zannoni**

Návrh nariadenia **Článok 27 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

1. Držiteľom komerčných zásob jedincov cudzích inváznych druhov získaných pred ich zaradením do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 sa povoľuje do dvoch rokov od zaradenia daného druhu do tohto zoznamu držať živé jedince alebo ich časti, ktoré sa môžu rozmnožovať, a prepravovať ich na účely predaja alebo odovzdania výskumným ústavom alebo zariadeniam na ochranu ex-situ uvedeným v článku 8, za predpokladu, že tieto jedince sú držané a prepravované v držbe zamedzením šírenia a že sú zavedené všetky vhodné opatrenia na zabránenie ich rozmnožovaniu alebo úniku, **alebo na účely ich porážky do vyčerpania ich zásob.**

Pozmeňujúci návrh

1. Držiteľom komerčných zásob jedincov cudzích inváznych druhov získaných pred ich zaradením do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 sa povoľuje do dvoch rokov od zaradenia daného druhu do tohto zoznamu držať živé jedince alebo ich časti, ktoré sa môžu rozmnožovať, a prepravovať ich na účely predaja alebo odovzdania výskumným ústavom alebo zariadeniam na ochranu ex-situ uvedeným v článku 8, za predpokladu, že tieto jedince sú držané a prepravované v držbe zamedzením šírenia a že sú zavedené všetky vhodné opatrenia na zabránenie ich rozmnožovaniu alebo úniku.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 329
Renate Sommer

Návrh nariadenia
Článok 27 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Držiteľom komerčných zásob jedincov cudzích invázných druhov získaných pred ich zaradením do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 sa povoľuje do dvoch rokov od zaradenia daného druhu do tohto zoznamu držať živé jedince alebo ich časti, ktoré sa môžu rozmnožovať, a prepravovať ich na účely predaja alebo odovzdania výskumným ústavom alebo zariadeniam na ochranu ex-situ uvedeným v článku 8, za predpokladu, že tieto jedince sú držané a prepravované v držbe zamedzením šírenia a že sú zavedené všetky vhodné opatrenia na zabránenie ich rozmnožovaniu alebo úniku, alebo na účely ich porážky do vyčerpania ich zásob.

Pozmeňujúci návrh

1. Držiteľom komerčných zásob jedincov cudzích invázných druhov získaných pred ich zaradením do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 sa povoľuje do dvoch rokov od zaradenia daného druhu do tohto zoznamu držať živé jedince alebo ich časti, ktoré sa môžu rozmnožovať, a prepravovať ich na účely predaja alebo odovzdania ***poľnohospodárskym inštitúciám,*** výskumným ústavom alebo zariadeniam na ochranu ex-situ uvedeným v článku 8, za predpokladu, že tieto jedince sú držané a prepravované v držbe zamedzením šírenia a že sú zavedené všetky vhodné opatrenia na zabránenie ich rozmnožovaniu alebo úniku, alebo na účely ich porážky do vyčerpania ich zásob.

Or. en